

EDUCACIÓN BILINGÜE

MODELOS DE PROGRAMAS BILINGÜES

Los programas bilingües son impartidos por maestros que dominan tanto el idioma del programa (lengua materna) como el inglés. Ambos idiomas se utilizan en la instrucción a medida que los estudiantes trabajan hacia la meta del programa de adquirir el pleno dominio del inglés (transición) o bilingüismo y alfabetización bilingüe (programa de inmersión).

1

PASO 1: IDENTIFICACIÓN

Cuestionario del idioma que se habla en casa (HLS por sus siglas en inglés)

- Se administra a todos los estudiantes al matricularse
- Estudiante evaluado si la encuesta muestra un idioma distinto del inglés

Evaluación del inglés

- Se administra si el HLS contiene un idioma distinto del inglés
- Evaluar comprensión y expresión oral (hablar y escuchar) en los grados PK-1
- Evaluar Comprensión oral (escuchar), Expresión oral (hablar), Lectura, Escritura en los grados 2-12

PASO 2: COLOCACIÓN

2

Comité de Evaluación de la Competencia Lingüística (LPAC por sus siglas en inglés): El LPAC está compuesto por un administrador del campus, un profesor bilingüe y un representante de los padres que se reúnen para determinar la elegibilidad e identificar a un estudiante como estudiantes bilingües emergentes (EB). A continuación, el LPAC envía una notificación por escrito a los padres, que pueden aceptar o denegar los servicios.

Programas de educación bilingüe aprobados por el estado

- Programa de inmersión de doble vía
- Programa de inmersión de una vía
- Transición con salida tardía
- Transición con salida temprana

-o-

Programa de ESL aprobados por el estado

- (Consultar el documento del Programa de Inglés como segundo idioma)

*Un estudiante que haya sido denegado servicios aún será clasificado como EB y se evaluará anualmente hasta que se cumplan los criterios de reclasificación.

3

PASO 3: REVISIÓN ANUAL/RECLASIFICACIÓN

Revisión de datos:

- Observaciones en el aula y documentación del profesor
- Sistema de Evaluación del Dominio del Inglés de Texas (TELPAS)
- Evaluaciones de Preparación Académica del Estado de Texas (STAAR) u otras evaluaciones de rendimiento académico

Reclasificación del alumno: una decisión tomada por el LPAC que indica que el alumno puede tener el mismo éxito que sus compañeros nativos de habla inglesa. Las decisiones se basan en la [Tabla de Reclasificación](#).

Resultados: El alumno puede reclasificarse como English Proficient (EP) o puede continuar como alumno bilingüe emergente (EB).

PASO 4: MONITOREO TRAS LA RECLASIFICACIÓN

4

- Notificación escrita enviada a los padres para que aprueben la salida del programa bilingüe
- Tras la aprobación de los padres, el alumno pasa a un aula de educación general
- Estudiante supervisado durante dos años por LPAC con notificación escrita anual de progreso enviada a los padres

Programas bilingües que atienden a estudiantes bilingües emergentes

¿Cuál es el propósito del programa bilingüe?

Los programas bilingües están diseñados para hacer accesible el contenido académico del nivel de grado a los estudiantes bilingües emergentes (EB, por sus siglas en inglés) mediante el desarrollo de habilidades de alfabetización y académicas en el idioma principal/asociado del niño y en inglés.

¿Cuáles son los cuatro modelos de programas bilingües aprobados por el estado?

En Texas, existen cuatro modelos de programas bilingües aprobados por el estado:

Tipo de Modelo de Programa	Meta	Instrucción
Programa de inmersión de doble vía Programa de inmersión de una vía	Los estudiantes bilingües emergentes logran el bilingüismo y la bilingüidad para alcanzar altos niveles de alfabetización y logros académicos tanto en la lengua asociada como en inglés.	Los estudiantes bilingües emergentes reciben instrucción en alfabetización y contenido académico en su lengua materna, así como en inglés, por parte de maestros certificados en educación bilingüe/ESL. Al menos el 50% de la enseñanza se imparte en la lengua asociada durante la duración del programa.
Transicional con Salida Tardía Transicional con Salida Temprana	Los estudiantes bilingües emergentes utilizan su lengua materna como recurso mientras adquieren plena competencia en inglés para tener acceso a participar plenamente en la escuela.	Los estudiantes bilingües emergentes reciben instrucción en lectoescritura y contenido académico tanto en su lengua materna como en inglés, por parte de maestros certificados en educación bilingüe. A medida que el niño adquiere habilidades en inglés, la cantidad de instrucción proporcionada en la lengua materna disminuye hasta alcanzar plena competencia en inglés.

¿Cuáles son los beneficios de un programa bilingüe?

La instrucción académica es proporcionada por maestros que

- tienen competencia en el idioma principal de su hijo, así como en inglés; y proporcionan
- implementa prácticas lingüísticamente sostenibles para aprovechar los recursos lingüísticos y culturales de los estudiantes.
- están capacitados en métodos de adquisición de segunda lengua y cómo adaptar la instrucción para satisfacer las necesidades lingüísticas específicas de su hijo/a.

La investigación indica que los niños que participan en un programa bilingüe

- construyen sobre una base de alfabetización en su lengua materna para adquirir habilidades cognitivas y académicas más sólidas en inglés;
- tienen más probabilidades de cumplir los requisitos de graduación con un alto rendimiento académico y de estar preparados para la universidad, la carrera profesional y el servicio militar.
- tienen más probabilidades de volverse bilingües y tener una autoestima más alta; y
- pueden utilizar sus habilidades bilingües para acceder a oportunidades laborales competitivas en un mundo global.

¿Qué instrucción recibirá mi hijo/a en un programa bilingüe?

Su hijo/a desarrollará habilidades lingüísticas y de alfabetización en su lengua materna como recurso para adquirir el inglés. Desarrollará habilidades de lectura, escritura, escucha y expresión oral en inglés a través de los Estándares de Competencia en el Idioma Inglés (ELPS, por sus siglas en inglés), en conjunto con la instrucción académica correspondiente al nivel de grado en las Normas Esenciales del Conocimiento de Texas (TEKS, por sus siglas en inglés) para todas las áreas de contenido, incluyendo artes del lenguaje, matemáticas, ciencias y estudios sociales. El maestro/a de su hijo/a será competente en la lengua materna de su hijo/a y en inglés, y estará especialmente capacitado/a para satisfacer las necesidades lingüísticas de su hijo/a. La instrucción se diseñará teniendo en cuenta las experiencias de aprendizaje únicas de su hijo/a, fomentará una identidad positiva y honrará la comunidad y experiencias de su hijo/a.

¿Cómo pueden los padres apoyar a sus hijos que participan en un programa bilingüe?

Los padres pueden apoyar la adquisición del inglés de sus hijos proporcionando oportunidades en casa para practicar su lengua materna y el inglés. La investigación muestra los beneficios del desarrollo en la lengua materna en el desarrollo de la segunda lengua y la transferencia positiva de habilidades de un idioma a otro. Algunos ejemplos de actividades parentales para apoyar la adquisición del inglés incluyen:

- Leer y participar en conversaciones con su hijo/a en su lengua materna y en inglés, para apoyar el desarrollo del lenguaje oral y las habilidades de lectoescritura de su hijo/a tanto en la lengua materna como en inglés; y
- Animar a su hijo/a para que logre, proporcionándole un lugar para estudiar y mostrando interés en sus tareas escolares.

Formas de apoyar el programa de educación bilingüe incluyen:

- participar como miembro del Comité de Evaluación de Proficiencia en el Idioma (LPAC, por sus siglas en inglés);
- ser voluntario/a en la escuela de su hijo/a y apoyar al maestro/a de su hijo/a en actividades en el aula; y
- participar en comités de toma de decisiones escolares y del distrito u otros comités asesores.

¿Puede un niño que también está recibiendo otros servicios participar en un programa bilingüe?

Sí, los estudiantes que reciben servicios en otros programas, como educación especial, 504, respuesta a la intervención y dotados/talentos o académicamente avanzados, también pueden participar en el programa de educación bilingüe. El LPAC, en conjunto con otros comités de servicios estudiantiles, se reúne para discutir y coordinar servicios basados en las necesidades educativas de su hijo/a.

Para obtener más información, por favor visite: <https://www.txel.org/programservices/>